



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/196  
23 February 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ФЕВРАЛЯ 1999 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака г-на Тарика Азиза от 21 февраля 1999 года, в котором излагаются подробности недавнего вторжения турецких вооруженных сил в северную часть Ирака и содержится призыв к Вам сделать все возможное, чтобы добиться от правительства Турции выполнения норм, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, путем незамедлительного вывода своих вооруженных сил с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Сайд Х. ХАСАН  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности  
министра иностранных дел Ирака от 21 февраля 1999 года  
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 9 ноября 1998 года на Ваше имя (S/1998/1049, приложение) я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что 17 февраля 1999 года подразделения турецких вооруженных сил при поддержке истребительной авиации и вертолетов совершили очередное вторжение в северную часть Ирака через проход Ибрагим-аль-Халиль и район Рабка к северо-востоку от Захо и прилегающие районы вплоть до точки пересечения границ Ирака, Ирана и Турции. Это вторжение повлекло за собой гибель большого количества людей и нанесло значительный материальный ущерб иракским гражданам из числа курдского населения этого района, не говоря уже о нанесенном ущербе государственному имуществу. В заявлении от 17 февраля 1999 года премьер-министр Турции Бюлент Эджевит подтвердил факт этого вторжения и вновь привел те же аргументы, которые и ранее использовались турецким правительством для оправдания этих актов открытой агрессии против Ирака и примером которых являются утверждения о преследовании групп, создающих угрозу для национальной безопасности Турции.

Правительство Ирака самым решительным образом осуждает это вторжение турецких вооруженных сил в пределы его территории и воздушного пространства и призывает турецкое правительство незамедлительно вывести свои силы вторжения с иракской территории, а также воздерживаться от любых повторений практики, несовместимой с добрососедскими отношениями и принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, правительство Ирака решительно отвергает аргументы, выдвигаемые Турцией для оправдания таких операций, поскольку утверждения о преследовании элементов, создающих угрозу для национальной безопасности Турции, не дают ей законного права проводить политику, полностью противоречащую объявленной Турцией приверженности делу уважения суверенитета и территориальной целостности Ирака.

По сути дела, нынешние беды Турции объясняются сохранением ненормальной ситуации в этом районе, созданной усилиями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в сотрудничестве с правительством Турции.

Правительство Ирака оставляет за собой право требовать компенсацию за ущерб, нанесенный этими незаконными действиями, вновь обращается к правительству Турции с призывом прекратить проводить операции, нарушающие суверенитет Ирака и создающие серьезную угрозу для его безопасности и целостности, и настоятельно призывает Турцию принять конкретные меры для реализации своих заявлений об уважении норм добрососедства в отношениях между государствами. Выражая надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности, возложенные на нее Уставом, и добьется прекращения постоянных актов запугивания и агрессии, которым подвергается моя страна, я обращаюсь к Вам с просьбой сделать все возможное, чтобы

добиться от правительства Турции выполнения норм, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, путем незамедлительного вывода своих вооруженных сил с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Тарик АЗИЗ  
Заместитель премьер-министра  
и министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----